KONINKRIJK BELGIE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 2e October 1950 door de Minister van Economische Zaken en Middenstand verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "houdende wijziging van het koninklijk besluit van 7 November 1909 tot regeling van de ijking van de weegtoestellen, zoals het gewijzigd werd door het koninklijk besluit van 4 December 1922, en het daarbijgevoegd reglement", heeft ter zitting van 12 October 1950 het volgend advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Affaires économiques et des Classes moyennes, le 2 octobre 1950, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 7 novembre 1909 réglementant la vérification des instruments de pesage, modifié par l'arrêté royal du 4 décembre 1922 et le règlement y annexé",a donné en sa séance du 12 octobre 1950 l'avis suivant :

De titel, zoals hij in het ontwerp luidt, kan doen denken dat wijziging gebracht wordt zowel in het koninklijk besluit van 7 November 1909 als in het daarbij gevoegd reglement; in werkelijkheid wordt alleen dit laatste gewijzigd.

Derhalve ware het verkieslijk de titel te stellen als volgt :

"Koninklijk besluit tot wijziging van het reglement, betreffende het ijken der weegwerktuigen, gevoegd bij het koninklijk besluit van 7 November 1909.".

In het eerste lid der inleiding moet verwezen worden naar de wet van 16 Juni 1947 waarbij het koninklijk besluit nr 79 van 28 November 1939 is bekrachtigd. Men schrijve dit lid als volgt :

"Gelet op de wet van 1 October 1855 op de maten en gewichten, gewijzigd bij de wet van 1 Augustus 1922 en bij het koninklijk besluit nr 79 van 28 November 1939, welk besluit bij de wet van 16 Juni 1947 is bekrachtigd;".

Bij de redactie van het tweede lid dient rekening te worden gehouden met de opmerking die bij de titel is gemaakt ; dit lid formulere men als volgt :

"Gelet op het reglement, betreffende het ijken der weegwerktuigen, gevoegd bij het koninklijk besluit van 7 November 1909, namelijk op artikel 2, 5°, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 4 December 1922;".

.../...

Een betere redactie voor artikel 1 tenslotte ware de volgende :

"Artikel 1.- Artikel 2, 5°, van het reglement gevoegd bij het koninklijk besluit van 7 November 1909, wordt door de volgende bepaling vervangen :

5) de bascules met schuifgewichten alleen, voor zover het verdeelde gedeelte van de liniaal waarlangs het hoofdschuifgewicht zich verplaatst ten minste 300 mm. meet.

Deze weegtoestellen zullen al dan niet voorzien zijn van een zogenaamd overbrengingsmes, evenals van een taraschuifgewicht en van een schuifgewicht voor het op nul stellen.".

Artikelen 2 en 3 van de Nederlandse tekst stelle men als volgt :

"Artikel 2.- Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het Belgisch Staatsblad is bekendgemaakt.".

"Artikel 3.- Onze Minister ..... is belast met de uitvoering van dit besluit.".

Tel que l'intitulé est rédigé, on pourrait en déduire que le projet modifie aussi bien l'arrêté royal du 7 novembre 1909 que le règlement qui y est annexé, alors qu'il ne modifie que ce dernier. Il serait, dès lors, préférable de le libeller comme suit :

"Arrêté royal modifiant le règlement concernant la vérification des instruments de pesage, annexé à l'arrêté royal du 7 novembre 1909".

A l'alinéa 1er du préambule, il est nécessaire de viser la loi du 16 juin 1947 qui a confirmé l'arrêté royal n°79 du 28 novembre 1939. Il conviendrait de dire :

"Vu la loi du 1er octobre 1855 sur les poids et mesures, modifiée par la loi du 1er août 1922 et par l'arrêté royal n°79 du 28 novembre 1939, ce dernier confirmé par la loi du 16 juin 1947;".

Pour la rédaction du deuxième alinéa il importerait de tenir compte de la remarque faite au sujet de l'intitulé, et de le libeller comme suit :

"Vu le règlement concernant la vérification des instruments de pesage annexé à l'arrêté royal du 7 novembre 1909, notamment l'article 2, 5°, modifié par l'arrêté royal du 4 décembre 1922;".

Enfin, l'article 1er gagnerait à être rédigé comme indiqué ci-après :

"Article 1er.- L'article 2, 5°, du règlement annexé à l'arrêté royal du 7 novembre 1909 est remplacé par la disposition suivante :

./....

5) les bas ules uniquement à poids curseurs, pour autant que la partie graduée de la règle le long de laquelle se meut le curseur principal ne soit pas inférieure à 300 mm.

Ces appareils pourront être pourvus ou non d'un couteau dit de rapport ainsi que curseurs de tare et de remise à zéro.";

et les articles 2 et 3 du texte néerlandais, comme suit :

"Artikel 2.- Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het Belgisch Staatsblad is bekendgemaakt.".

"Artikel 3.- Onze Minister ..... is belast met de uitvoering van dit besluit.".

Waren aanwezig : Etaient présents :

De Heren : F. LEPAGE, raadsheer van State, voorzitter
Messieurs : conseiller d'Etat, président

D. DECLEIRE, raadsheren van State
J. COYETTE, conseillers d'Etat

H. PIERLOT, bijzitters van de afdeling wetgeving
J. VAUTHIER, assesseurs de la section de législation

J. CYPRES, adjunct-griffier, griffier
greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. LEPAGE.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. LEPAGE.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) J. CYPRES. (get.) F. LEPAGE.

uitgifte afgeleverd aan de H. Minister
expédition délivrée à M. le Ministre
van Economische Zaken en Middenstand.
des Affaires économiques et des Classes moyennes.

De 1950. Le 1950.

De Griffier van de Raad van State, Le Greffier du Conseil d'Etat,

K. MEES.